Erklärung über die gemeinsame elterliche Sorge  
Déclaration concernant l’autorité parentale conjointe  
Dichiarazione concernente l’autorità parentale congiunta  
*(Art. 298a CC/ZGB)*

|  |  |
| --- | --- |
| **Mutter / Mère / Madre** | |
| Name / Nom / Cognome |  |
| Vornamen / Prénoms / Nomi |  |
| Geburtsdatum / Date de naissance / Data di nascita |  |
| Heimatort / Lieu d’origine / Luogo di attinenza |  |
| Staatsangehörigkeit / Nationalité / Cittadinanza |  |
| Adresse / Adresse / Indirizzo |  |
|  |  |
| **Vater / Père / Padre** | |
| Name / Nom / Cognome |  |
| Vornamen / Prénoms / Nomi |  |
| Geburtsdatum / Date de naissance / Data di nascita |  |
| Heimatort / Lieu d’origine / Luogo di attinenza |  |
| Staatsangehörigkeit / Nationalité / Cittadinanza |  |
| Adresse / Adresse / Indirizzo |  |
|  |  |
| **Kind / Enfant / Figlio** | |
| Name / Nom / Cognome |  |
| Vornamen / Prénoms / Nomi |  |
| Geburtsdatum / Date de naissance / Data di nascita |  |
| Heimatort / Lieu d’origine / Luogo di attinenza |  |
| Staatsangehörigkeit / Nationalité / Cittadinanza |  |
| Adresse / Adresse / Indirizzo |  |

**Hiermit erklären wir die gemeinsame elterliche Sorge und bestätigten:  
Par la présente, nous déclarons l’autorité parentale conjointe et confirmons:  
Con la presente dichiariamo l’autorità parentale congiunta e confermiamo:**

1. dass wir bereit sind, gemeinsam die Verantwortung für das Kind zu übernehmen; und
2. dass wir uns über die Obhut und den persönlichen Verkehr oder die Betreuungsanteile sowie über den Unterhaltsbeitrag für das Kind verständigt haben.
3. que nous sommes disposés à assumer conjointement la responsabilité de l’enfant; et
4. que nous nous sommes entendus sur la garde de l’enfant, sur les relations personnelles ou la participation de chaque parent à sa prise en charge ainsi que sur la contribution d’entretien.
5. che siamo disposti ad assumere congiuntamente la responsabilità del figlio; e
6. che ci siamo accordati in merito alla custodia, alle relazioni personali o alla partecipazione alla cura del figlio e al suo contributo di mantenimento.

Ort und Datum / Lieu et date / Luogo e data

Die Mutter / La mère / La madre

Der Vater / Le père / Il padre

Zuständige Kindesschutzbehörde (Stempel und Unterschrift) /   
Autorité de protection de l’enfant compétente (timbre et signature) /  
Autorità di protezione die minori competente (timbro e firma)

Bei der Einreichung sind folgende Unterlagen am Schalter der KESB abzugeben:

* Formular Erklärung über die gemeinsame elterliche Sorge (drei ausgefüllte und original unterzeichnete Exemplare)
* Kopie von ID oder Pass der Mutter
* Kopie von ID oder Pass des Vaters

**Gebühr:** Fr. 50.00 (Barzahlung)

**Vereinbarung über die Anrechnung von Erziehungsgutschriften  
Convention sur l’attribution de la bonification pour tâches éducatives  
Convenzione concernente l’attribuzione di accrediti per compiti educativi**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | **Anrechnung der Erziehungsgutschrift Attribution de la bonification pour les tâches éducatives Attribuzione di accrediti per compiti educative** | **Mutter / Mère / Madre** | **Vater /  Père / Padre** |
|  | Betreuung des Kindes zu gleichen Teilen durch Mutter und Vater prise en charge de l’enfant assumée à égalité par la mère et par le père cura del figlio ripartita in ugual misura tra madre e padre | **50%** | **50%** |
|  | Betreuung des Kindes zum überwiegenden Teil durch die Mutter plus grande partie de la prise en charge de l’enfant assumée par la mère cura del figlio prevalentemente a carico della madre | **100%** | **0%** |
|  | Betreuung des Kindes zum überwiegenden Teil durch den Vater plus grande partie de la prise en charge de l’enfant assumée par le père cura del figlio prevalentemente a carico del padre | **0%** | **100%** |
|  | ***Keine Vereinbarung Pas de convention Nessuna convenzione*** | | |
|  | *Einreichen der Vereinbarung innert 3 Monaten an die KESB am Wohnsitz der Mutter; im Säumnisfall wird die KESB ein kostenpflichtiges Verfahren betreffend Anrechnung der Erziehungsgutschriften eröffnen*  *dépôt de la convention dans les 3 mois auprès de l’APEA du domicile de la mère; en cas de non-respect du délai, l’APEA ouvrira une procédure, payante, pour statuer sur l’attribution de la bonification pour tâches éducatives*  *la convenzione deve essere presentata all’APMA del domicilio della madre entro 3 mesi; se tale termine non viene respettato, l’APMA apre una procedura onerosa per l’attribuzione degli accrediti per compiti educativi* | | |

Ort und Datum / Lieu et date / Luogo e data

Die Mutter / La mère / La madre

Der Vater / Le père / Il padre